

SIIVOUSVÄLINESARJA PREMIUM  
KÄYTTÖOHJE



BRUKSANVISNING PREMIUM  
STÄDRESKAP



ONNITTELEMME SINUA PÄÄTÖKSESTÄSI HANKKIA  
ALLAWAY PREMIUM -SIIVOUSVÄLINEET.  
DU HAR GJORT ETT GOTT VAL NÄR DU BESLUTAT DIG  
ATT SKAFFA ALLAWAY PREMIUM STÄDREDSKAP.

Laadukkaita suomalaisia siivousvälineitä on helppo ja kätevä käyttää. Kevyiden välineiden ansiosta siivous on miellyttävä kokemus. Arkinen ahertaminen muuttuu juhlaiksi. Lopputuloksena saat puhtaan ja raikkaan kodin arjen imussa.

Allaways högklassiga städredskap är lätta och praktiska att använda. Tack vare de lätthanterliga redskapen blir städningen en trevlig upplevelse. En vardaglig syssla blir en rolig händelse. Och slutresultatet ett rent och städat hem...

- SIIVOUSVÄLINEIDEN KÄYTTÖ ANVÄNDNINGEN AV STÄDREDSKAPEN
- KESKUSPÖLYNIMURIN KÄYNNISTÄMINEN START AV CENTRALDAMMSUGAREN
- PREMIUM-SIIVOUSVÄLINEPAKETTI SISÄLTÄÄ PREMIUMPAKETET INNEHÄLLER
- LISÄTARVIKKEET / ESIERÖTTELIIJA EXTRA UTRUSTNING / FÖRÄVSKILJARE
- SIIVOUSVÄLINEIDEN SÄILYTYS FÖRVARING AV STÄDREDSKAP



Pidä siivousvälineet pienten lasten ulottumattomissa. Varoita ja valvo isompia lapsia siivousvälineiden käytössä. Imuletkussa ja suulakkeissa ilman nopeus ja alipaine ovat niin suuria, että se saattaa varomattomassa käytössä aiheuttaa vaaraa mm. silmille ja korville.



Städredskapen skall förvaras utom räckhåll för små barn. Varna äldre barn och låt dem inte använda städredskapen utan uppsikt. Luftens hastighet och undertrycket i sugslangar och munstycken är så stort, att det vid oaktsam användning kan uppstå risk för skador på bl.a. ögon och öron.





Huolehdi, etteivät lemmikit vaurioita siivousvälineitä.



Se till att inte husdjur skadar städredskapen.



Mitä sitten odotat hyviltä siivousvälineiltä? Me tutkimme ja selvitimme asiaa. Muotoilimme juuri Sinun lähtökohdistasi tuotteet, jotta imuroinnista tulisi yhä miellyttävämpi kokemus.

Premium-kahva on suunniteltu ergonomisuus huomioiden. Me kehitimme Premium-kahvan yhdessä työterveysalan asiantuntijoiden kanssa. Ei ole samantekevää, miten kahva käteesi asettuu. Käytähän sitä viikottain, jopa päivittäin. Kahvan muotoilu pakottaa ranteesi oikeaan asentoon – ei vääntöä tai kääntöä ranteen kudoksia kuormittaen. Kahvan pintamateriaali tuntuu mukavalta ja kahva ei luista kädessä.

Premium-siivousvälinesarjan osat kiinnittyvät helposti ja mikä parasta: ne pysyvät paikoillaan. Siivouksen jälkeen irrotat suulakkeen ja kahvan vain nappia painamalla.

Premium-jatkovarren materiaaliksi olemme valinneet alumiinin. Alumiininen jatkovarsi on kevyt ja kestävä. Kevyillä välineillä siivoaminen on vaivatonta.

Imuletkun ja välineiden säilyttämiseen olemmeideoineet siivouskaapin oveen asennettavan säilytystelineen. Imuletku kahvoineen, jatkovarsi ja suulakkeet on helppo ottaa telineestä ja asettaa takaisin paikoilleen. Ei siis enää oven väliin jääviä letkuja tai kaapin nurkassa pyöriviä pölyisiä välineitä.

Premium-siivousvälineet on tarkoitettu normaalin kotipölyn imurointiin kotitalouskäytössä. Muita aineita imuroitaessa tarvitset Allway-esierottelijan, josta löydät lisätietoa kohdasta Esierottelija.



Vad förväntar Du dig av bra städredskap? Vi undersökte detta och utformade våra produkter just utifrån konsumenternas önskemål, så att dammsugningen verkligen skall bli en trevlig upplevelse.

Premium handtag är utformat från ergonomiska utgångspunkter. Premium handtag har utformats tillsammans med specialister inom arbetshälsövarlden. Det är inte oväsentligt hur handtaget ligger i handen. Man använder det ju varje vecka, ja kanske varje dag. Hand-tagets utformning tvingar handleden till en riktig position, inget vändande och vridande som belastar handledens vävnader. Materialet på handtagets yta känns behagligt och handtaget slinter inte ur handen.

Komponenterna i Premiumserien fäster snabbt vid varandra och sitter sedan ihop ordentligt. Efter städningen lossar man enkelt mun-stycket och handtaget genom att trycka på en knapp.

Vi har valt aluminium som material till teleskopröret i Premiumserien. Ett rör av aluminium är lätt att använda och hållbart. Med lätta redskap går också städningen lättare.

För att förvara sugslang och städredskap har vi utformat ett förvaringsställ att fästas på insidan av städskåpets dörr. Det är lätt att ta fram städslang med handtag, för-längningsrör och munstycke ur stället och sätta ihop dem. Nu är det slut med slangar i dörspringan och dammiga städredskap i en hörna.

Städredskapen i Premiumserien är avsedda för dammsugning av normalt vardagsdamm under normala bostadsförhållanden. Om man vill suga upp annat material behövs Allways föravskiljare, som finns beskriven under rubriken Föravskiljare.

## JATKOVARREN KIINNITYS KÄSIKAHVAAN FÄSTANDE AV TELESKOPRÖRET I HANDTAGET



1. Kiinnitä jatkovarsi käsikahvaan.  
Kuulet klik-äänen, kun osat ovat kiinni  
toisissaan.

1. Fäst teleskopröret i handtaget. Det  
hörs ett tydligt klick när delarna är låsta  
vid varandra.

\*klick\*

## SUULAKKEEN KIINNITYS JATKOVARTEEN FÄSTANDE AV MUNSTYCKET VID TELESKOPRÖRET



2. Kiinnitä suulake jatkovarteen.  
Kuulet klik-äänen, kun osat ovat kiinni  
toisissaan.

2. Fäst munstycket sugröret. Det hör en  
tydlig knäppning när delarna är låsta vid  
varandra.

\*klick\*

## JATKOVARREN PITUUDEN SÄÄTÖ REGLERING AV TELESKOPRÖRETS LÄNGD

3. Säädä jatkovarren pituutta rauhallisin liikkein harmaan lukitsimen avulla.

3. Justera teleskoprörets längd med lugna rörelser med hjälp av den grå låsanordningen.

## SUULAKKEEN IRROTUS JATKOVARRESTA LOSSANDE AV MUNSTYCKET FRÅN SUGÖRET

4. Paina oranssia nappia ja vedä samalla osat irti toisistaan.

4. Tryck på den orangefärgade knappen och dra loss delarna från varandra.

## JATKOVARREN IRROTUS KÄSIKAHVASTA LOSSANDE AV TELESKOPRÖRET FRÅN HANDTAGET

5. Paina oranssia nappia ja vedä samalla osat irti toisistaan.

5. Tryck på den orangefärgade knappen och dra loss delarna från varandra.

## LETKUHOJKIN KIINNITYS IMURASIAAN SÄTT SUGSLANGENS MUFF I SUGDOSAN

KESKUPÖLYNIMURIN KÄYNNISTÄMINEN  
START AV CENTRALDAMMSUGAREN



Huomioi että holkki sopii imurasiaan vain toisin päin.

Observera att muffen bara passar på ett sätt i dosan.

Käyttäessäsi kahvakäynnisteistä Premium-imulettoa, keskusyksikkö käynnistyy hetkeksi, kun letkuholkki laitetaan imurasiaan. Näin keskusyksikkö ilmoittaa toimintavalmiuden.

Om man använder en sugslang avsedd för Premium handtagsstart, startar centralenheten upp i ett ögonblick när muffen sätts i sugdosan. På detta sätt meddelar centralenheten att den är färdig att startas.



Kuulet klik-äänen, kun letkuholkki on luotettavasti kiinni imurasiassa.

Det hörs ett tydligt klick när slangmuffen sitter rätt i sugdosan.

Tarvitset mustan imuletkuholkin (80910), mikäli imurasiasi ovat vanhempaa mallistoa ilman imuholkki Premiumin vaatimia hahloja. Kierrä tällöin harmaa imuholkki Premium pois letkun päästä ja kierrä tilalle musta imuletkuholkki. Huomaa että kierre on vasenkätinen. Vaihtoehtoisesti imurasioidesi kansiasennelmat voidaan vaihtaa uudempaan malliin, jolloin imuholkki Premiumin ja kahvakäynnisteisten siivousvälineiden käyttö on mahdollista.

Du behöver en svart sugslangsmuff (80910), om dina sugdosor är av äldre modell utan muff och saknar spären som Premium muffen kräver. Vrid då den gråa Premium muffen till sugslang från slangens ände och ersätt den med den svarta sugslangsmuffen. Observera att den är vänstergängad. Alternativt kan doslocken till dina sugdosor bytas ut till en nyare modell, varpå det är möjligt att använda Premium muff till sugslang och städredskapen med start från handtag.





## KÄYNNISTYS IMURASIALTA START FRÅN SUGDOSAN



Käynnistä imuri avaamalla imurastian kansi yläasentoon. Imuri sammuu, kun käännät imurastian kannen alas.

Starta dammsugaren genom att öppna sugdosans lock till sitt övre läge. Dammsugaren stannar när locket vänds nedåt.

## KÄYNNISTYS KÄSIKAHVASTA START FRÅN HANDTAGET



Laske imurastian kansi alas. Kun imurastian kansi on ala-asennossa, voit käynnistää ja sammuttaa imurin käsikahvassa olevasta kytkimestä.

Släpp ned sugdosans lock. När locket är i sitt nedre läge kan man starta och stoppa dammsugaren med knappen på handtaget.

Siivouksen jälkeen irrota imuletku rasiasta ja sulje rasia.



Ta loss slangen ur sugdosan och stäng denna efter städningen.

PREMIUM-SIIVOUSVÄLINEPAKETTI SISÄLTÄÄ:  
PREMIUMPAKETET INNEHÄLLER:

PREMIUM-SIIVOUSVÄLINEPAKETTI SISÄLTÄÄ:  
PREMIUMPAKETET INNEHÄLLER:



\*klick\*





## HUONEKALUKAKSOISSUULAKE

Imuroi kaksoissuulakkeella erilaisia muotoja ja pintoja. Suulake toimii molemmin päin. Huonekalukaksoissuulaketta on helppo kuljettaa mukana jatkovarressa erillisen pidikkeen avulla.

## DUBBELMUNSTYCKE FÖR MÖBLER

Med dubbelmunstycket kan man dammsuga olika former och ytor. Munstycket fungerar på båda sidor. Det är lätt att ha med sig fäst i ett fäste på teleskopröret.

## KAPEAKÄRKISUULAKE

Imuroi kapeakärkisuulakkeella kapeat välit, nurkat ja jalkalistojen pinnat.

## SPETSMUNSTYCKE

Med det spetsmunstycket dammsuger man i små mellanrum, i hörn och på golvlister.

## LATTIA-MATTOSUULAKE 300 PYÖRÄLLÄ

Imuroi lattia-mattosuulakkeella kovia lattiapintoja harjaosa ulkona ja mattoja harjaosa sisällä. Vaihda harjaosan asentoa suulakkeen päällä olevalla painikkeella. Suulakkeen pohjassa on irrotettava pyörä, mikä helpottaa suulakkeen puhdistusta.

## GOLV- OCH MATTMUNSTYCKE 300 MED HJUL

Med golv- och mattmunstycket dammsuger man hårda ytor med borsten ute och mattor med borsten indragna. Borstdelens läge ändras med en tryckknapp på munstycket. I munstyckets botten finns ett löstagbart hjul, vilket underlättar munstyckets rengöring.

## SUULAKEADAPTERI

Suulakeadapterin voi kiinnittää sekä käsikahvaan että jatkovarteen. Suulakeadapteri on välikappale sellaisten suulakkeiden kiinnittämiseksi Premium-jatkovarteen, jotka eivät sovi jatkovarteen suoraan.

Suulakeadapterin voit kiinnittää myös käsikahvaan. Käytä suulakeadapteria myös imuroidessasi kovia kapeita paikkoja. Käytä adapteria myös aina, kun puhdistat suulakkeiden harjaksia. Adapteria käyttämällä pidennät käsikahvan käyttöikä.

## MUNSTYCKSADAPTER

Munstycksadaptern kan sättas på såväl handtaget som på teleskopröret. Den är ett mellanstycke för sådana munstycken som inte kan fästas direkt på ett Premium-rör.

Munstycksadaptern kan även användas med handtaget. Den kan också användas som munstycke vid dammsugning på smala ställen. Man bör alltid använda adaptern vid rengöring av munstyckenas borst. Genom att använda adaptern förlänger man handtagets livslängd.

LISÄTARVIKKEET  
TILLBEHÖR



LISÄTARVIKKEET  
TILLBEHÖR

## LATTIA-MATTOSUULAKE 270 PYÖRILLÄ

Imuroi lattia-mattosuulakkeella kovia lattiapintoja harjaosa ulkona ja mattoja harjaosa sisällä. Vaihda harjaosan asentoa suulakkeen päällä olevalla painikkeella.

## GOLV- OCH MATTMUNSTYCKE 270 MED HJUL

Med golv- och mattmunstycket dammsuger man hårda ytor med borsten ute och mattor med borsten indragna. Borstdelens läge ändras med en tryckknapp på munstycket.

## LATTIA-MATTOSUULAKE 300 PYÖRÄTÖN

Imuroi lattia-mattosuulakkeella kovia lattiapintoja harjaosa ulkona ja mattoja harjaosa sisällä. Vaihda harjaosan asentoa suulakkeen päällä olevalla painikkeella. Suulake toimii kätevästi myös sivuttaissuuntaisissa liikkeissä.

## GOLV- OCH MATTMUNSTYCKE 300 UTAN HJUL

Med golv- och mattmunstycket dammsuger man hårda ytor med borsten ute och mattor med borsten indragna. Borstdelens läge ändras med en tryckknapp på munstycket. Detta munstycke rör sig lätt även i sidled.

## MATTOTAMPPARI

Tamppaa matot imuilmatoimisella mattotampparilla.

## ROTERANDE MATTMUNSTYCKE

Mattmunstycke som drivs av sugluften.

## HUONEKALUTAMPPARI

Tamppaa asunnon ja auton kalusteet imuilmatoimisella huonekalutampparilla.

## ROTERANDE MÖBELMUNSTYCKE

Möbelmunstycke som drivs av sugluften.

## PARKETTISUULAKE

Imuroi parkettisuulakkeella kovia pintoja, kuten parketti-, laminaatti-, kivi- ja laattapintoja.

## PARKETTMUNSTYCKE

Dammsug hårda ytor som parkett-, laminat-, sten- och klinkergolv med parkettmunstycket.

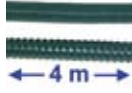
## TEKSTIILISUULAKE

Imuroi tekstiilisuulakkeella erilaisia tekstiilipintoja.

## TEXTILMUNSTYCKE

Ett lätt och praktiskt munstycke för rengöring av olika textilytor.

LISÄTARVIKKEET  
TILBEHÖR



Ilmamäärän säädin  
Justeringen av luftmängd

## RAKOHARJASUULAKE

Imuroi rakoharjasuulakkeella patterien väliköt ja taustat sekä hyllyjen kapeat aluset. Kiinnitä rakoharjasuulake kapeakärkisuulakkeeseen.

## ELEMENTMUNSTYCKE

Med elementmunstycket dammsuger man i mellanrummen på och bakom radiatorer samt under hyllor. Elementmunstycket fästs vid det spetsmunstycket.

## RIKKAIMURI

Keittiön muruista pääset nopeasti eroon rikkaimurilla. Vaihtoehtoisesti voit ottaa rikkaimurin käyttöön eteiseen tai muuhun tilaan, jossa joudut usein imuroimaan pienellä alueella. Letku venyy 1 metristä 4 metriin.

## FÖRLÄNGNINGSBAR SUGSLANG

Smulorna i köket suger man lätt bort med hjälp av denna förlängningsbara sugslang. Den kan även användas t.ex. i entrén eller i garaget. Slangen kan dras ut i 1–4 meters längd.

## IMULETKUNSUOJA

Imuletkunsuoja suojaa huonekalujen ja jalkalistojen arkoja pintoja. Suoja helpottaa imuletkun puhtaanapitämistä.

## SLANGSKYDD

Slangskyddet skyddar känsliga ytor på möbler och golvlistor. Den hjälper även till att hålla slangen ren.

## JATKOKVARRET

Allawayn valikoimasta löytyy jatkovarsi ja käsikahva, joissa on Premium-pikakiinnitysominaisuus. Näiden ohella valikoimassa on myös alumiininen ja teräksinen jatkovarsi sekä muovinen ja teräksinen käsikahva ilman pikakiinnitysominaisuutta. Alumiininen jatkovarsi ja muovikahva on kevyt yhdistelmä.

## TELESKOPRÖR

Förutom teleskoprör och handtag med Premium snabbfäste finns det även teleskoprör av aluminium eller stål och handtag av plast eller stål utan snabbfäste. Ett teleskoprör av aluminium tillsammans med ett handtag av plast blir en mycket lätt kombination.

## KÄSIKAHVAT

Teräksinen käsikahva yhdessä teräksisen jatkovarren kanssa sopii ammattikäyttöön sekä vaativiin kohteisiin, joissa siivotaan päivittäin suuria alueita.

Ilmamäärän säädintä avaamalla voit vähentää imutehoa kaikkia suulakkeita käyttäessäsi ja helpottaa näin imurointia.

## HANDTAG

Ett handtag av stål tillsammans med ett teleskoprör av stål passar för mycket krävande professionell användning i utrymmen där man dagligen städar stora ytor.

Genom att öppna justeringen av luftmängd kan man minska sugeffekten vid användning av olika munstycken och på så sätt underlätta dammsugningen.



## ESIEROTTELIIJA FÖRRAVSKILJARE



Esierottelija on tarkoitettu veden, hiekan ja karkeiden roskien imurointiin. Käytä pölypussia, kun imuroit jäähtynyttä tuhkaa ja hienojakoista pölyä.

Esierottelijaa käytetään imurin lisävarusteena. Se estää imuroitavien roskien pääsyn imuriin ja putkistoon. Kun imuroit karkeajakoista roskaa kuten hiekkaa, sahanpurua, askartelujätettä tai vettä, käytä esierottelijaa ilman pölypussia. Esierottelijalla ei saa imuroida kuumaa tuhkaa, kekäleitä, palavia nesteitä ja kaasuja eikä helposti räjähtäviä aineita.



Föravskiljaren är avsedd för sugning av vatten, sand och grovt skräp. Använd damppåse vid uppsugning av aska eller finfördelat damm.

En föravskiljare används som tillbehör till dammsugaren. Den förhindrar att uppsugna partiklar kommer in rörsystem och centralenhet. Vid uppsugning av grovt skräp såsom sand, sågspån och hobbyavfall eller vatten, används föravskiljaren utan damppåse. Man får inte suga upp het aska, glödande kol, brinnande vätska eller andra högexplosiva ämnen.

LISÄTARVIKKEET  
TILLBEHÖR



## KÄTEVÄ SÄILYTYSTELINE PRAKTISKT FÖRVARINGSSTATIV



SIIVOUSVÄLINEIDEN SÄILYTYS  
FÖRVARING AV STÄDREDSKAP



Asenna siivousvälineiden säilytysteline kuivaan, siistiin ja valolta suojattuun tilaan (15-35°C, 30-80% RH kosteus). Säilytä siivousvälineesi aina omilla paikoillaan telineessä. Säilytä pienet suulakkeet niille varatuissa pidikkeissä. Vältä suulakkeiden säilytystä lattiaa vasten, jotta harjakset ja muut pinnat eivät kulu. Säilytä lattia-mattosuulaketta harjaosa sisään vedettynä. Vyyhdi imuletku telineeseen joka kerta hieman eri asentoon – näin pidennät imuletkun käyttöikä.



Montera hållaren för städredskapen i ett torrt, rent utrymme, skyddat mot ljus (+15...+35°C, 30–80 % relativ fuktighet). Förvara alltid dina städredskap på sina platser i ställningen. Små munstycken passar på speciellt avsedda hållare. Undvik att förvara munstycken mot golvet, så att inte bort och andra ytor nöts. Förvara golvmunstycket med borsten indragna. Rulla alltid sugslangen i ställningen på lite olika sätt för att förlänga sugslangens brukstid.

## VINKKEJÄ SIIVOUKSEEN TIPS FÖR STÄDNINGEN



Allaway-siivousvälinesarjat on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan osana Allaway-keskuspölynimurijärjestelmää. Käytä siivousvälineissä aina alkuperäisiä Allaway-tuotteita. Näin varmistat tuotteiden yhteensopivuuden.

Tarkista siivousvälineet aina ennen käyttöä ja puhdista ne siivouksen jälkeen. Kuluneet, vialliset ja hiekkaiset suulakkeet saattavat vahingoittaa pintoja. Vaihda siivousvälineet ja -tarvikkeet tarvittaessa uusiin. Kaikki muoviset osat voit puhdistaa muovin puhdistukseen tarkoitulla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla.

Kun aloitat siivouksen, suorista imuletku. Aloita siivous kauimmaisesta nurkasta. Mikäli kahvakäynnisteiseen imuletkuun tulee vika, ota yhteys valtuutettuun Allaway-huoltoliikkeeseen. Kahvakäynnisteistä imuletkua ei saa leikata poikki.

Suosittellemme raaka-aineen uusiokäyttöä jätehuollon asemasta. Imuletku, suulakkeet, tarvikkeet ja pakkaus tulee lajitella, jotta ympäristöystävällinen kierrätys on mahdollista. Muoviosista löytyy merkinnät kierrättämistä varten.

Säilytä tämä ohje ja tuotepakkausten tarrat. Näin helpotat tarvikkeiden myöhempää hankintaa.



Allaways städredskap är endast avsedda att användas som en del av Allaways centraldammsugningssystem. Använd alltid städredskap som är Allaway originalprodukter. På så sätt säkerställer du att produkterna passar ihop.

Kontrollera städredskapen före och efter användningen. Nötta, defekta och sandiga munstycken kan skada ytor. Byt vid behov ut städredskap och tillbehör till nya. Alla delar i plast kan rengöras med en mjuk duk och tvättmedel avsett för rengöring av plast.

Räta ut sugslangen när du påbörjar städningen. Börja städningen i det hörn som ligger längst bort. Om ett fel uppstår på en sugslang som har start från handtag bör du kontakta en auktoriserad Allaway-servicefirma. En sugslang med start från handtag får inte skäras itu.

Vi rekommenderar återvinning av råmaterialet stället för deponering. Sugslangar, munstycken, tillbehör och förpackning bör sorteras för att möjliggöra miljövänlig återvinning. På komponenter av plast finns produktmärkning för återvinningen.

Spara dessa anvisningar samt etiketterna från produktförpackningarna för att underlätta vid beställning av tillbehör o.d.



JYVÄSKYLÄ, FINLAND  
info@allaway.fi  
www.allaway.fi